



## **ROUTER BIT SET PFB 12 A1**

**GB**

### **ROUTER BIT SET**

Operation and safety notes

**SK**

### **SÚPRAVA FRÉZOVACÍCH BITOV**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

**DE**

**AT**

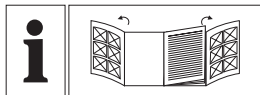
**CH**

### **FRÄSERBIT-SET**

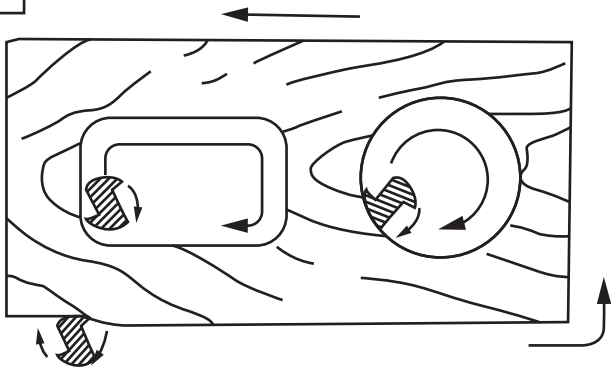
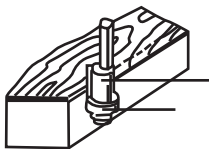
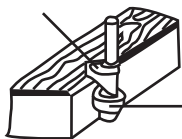
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

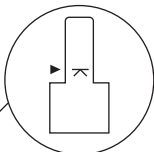
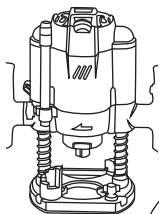
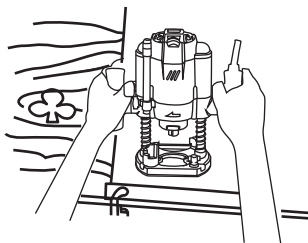
**IAN 391512\_2201**

**SK**



GB	Operation and safety notes	Page	5
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	10
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	15

**A****B**

**C****D****E**

<b>Introduction</b> .....	Page	6
<b>Intended use</b> .....	Page	6
<b>Safety instructions</b> .....	Page	7
Protective equipment and personal precautions .....	Page	7
Safe working practice .....	Page	8
<b>Use</b> .....	Page	8
Mounting and fastening of router .....	Page	8
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	9
Cleaning .....	Page	9
Maintenance of router bits .....	Page	9
<b>Disposal</b> .....	Page	9
<b>Service</b> .....	Page	9

# **ROUTER BIT SET**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- The router bits are designed for routing wood and wood based material in a routing machine and may not be used for any other purpose.

This product is intended for private use, and is not suitable for commercial purposes.

### **Abbreviations:**

MAN = For manual feed

HW = Uncoated hard metal on tungsten carbide base

TC = Tungsten carbide base




## Safety instructions


**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result serious injury.


- Always store these assembly and safety advice inside the box and keep it for further reference.
- Observe the safety instructions supplied with the router you use with the router bits.
- Router bits should be used only by persons of training and experience who have knowledge of how to use and handle tools.


### ● Protective equipment and personal precautions


- Use suitable Personal Protective Equipment (PPE).

-  Wear eye protection.

-  Wear ear protection.

-  Wear respiratory protection.

-  Router bits can be very sharp. We recommend that you wear protective gloves when fitting or changing router bits (Fig. C).

-  It is not permitted to wear gloves when operating the router (Fig. D)!

## ● Safe working practice


### Maximum speed ( $n_{max}$ )

- The maximum rotational speed marked on the router bits must not be exceeded.
- Router bits with visible cracks must not be used (Fig. E).

## ● Use

### ● Mounting and fastening of router

(Fig. C)

-  Disconnect the router from the mains before fitting the router bits.
- Tools and tool bodies should be clamped in such a way to ensure they will not loosen during operation.
- The router bits should be clamped all the way to the marked point on the shank (Fig. C).
- Care shall be taken of router bits to ensure that the clamping is by the shank of the tool and that the cutting edges are not in contact with each other or with the clamping elements.
- Fastening screws and nuts should be tightened using the appropriate spanners, etc. provided by the manufacturer.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows is not permitted.
- Clamping surfaces should be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to instructions.



## ● Cleaning and care

### ● Cleaning

- Router bits should be cleaned regularly.
- Remove the bearing.
- Clean the router bits with lubricating oil.
- Tighten and lubricate the bearing.

### ● Maintenance of router bits

- Repair or regrinding of the router bits is not permitted.
- Dull or damaged router bits must not be used.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Service

### Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

<b>Úvod</b> .....	Strana 11
<b>Používanie podľa predpisov</b> .....	Strana 11
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 12
Ochranné prostriedky a osobné preventívne opatrenia. ....	Strana 12
Bezpečná prevádzka .....	Strana 13
<b>Použitie</b> .....	Strana 13
Inštalácia a upevnenie frézy .....	Strana 13
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 14
Čistenie .....	Strana 14
Údržba frézovacích bitov .....	Strana 14
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 14
<b>Servis</b> .....	Strana 14

# **SÚPRAVA FRÉZOVACÍCH BITOV**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● **Používanie podľa predpisov**

- Frézovacie bity sú určené pre frézy na frézovanie dreva a materiálov na báze dreva a je zakázané používať ich na iné účely.

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie; je vhodný len na použitie v domácnosti a podobné použitia.

### **Skratky:**

MAN = Len na ručné posúvanie

HW = Nenatieraný tvrdý kov

TC = Karbid wolfrámu








## Bezpečnostné upozornenia

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a pokyny. Nedodržanie výstražných upozornení a pokynov môže spôsobiť ťažké zranenia.

- Montážne a bezpečnostné pokyny vždy uschovávajú v balení a odložte ich pre neskoršie nahliadnutie.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny frézy, v ktorej frézovacie bity používate.
- Frézovacie bity by mal používať výlučne zaškolený, skúsený personál, ktorý má znalosti v používaní náradia.

### ● Ochranné prostriedky a osobné preventívne opatrenia

- Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP).

-  Noste ochranu očí.
-  Noste ochranu sluchu.
-  Noste ochranu dýchania.
-  Frézovacie bity môžu byť veľmi ostré. Pri nasadení alebo výmene frézovacích bitov odporúčame použiť ochranné rukavice (obr. C).
-  Pri obsluhu frézy je zakázané nosiť rukavice (obr. D)!

## ● Bezpečná prevádzka


Maximálna rýchlosť ( $n_{max}$ )

- Maximálna rýchlosť vyznačená na frézovacích bitoch nesmie byť prekročená.
- Frézovacie bity s viditeľným poškodením je zakázané používať (obr. E).

## ● Použitie

### ● Inštalácia a upevnenie frézy

(Obr. C)

-  Skôr ako nasadíte frézovacie bity, odpojte frézu od napájania.
- Nástroje a prístroje musia byť upnuté tak, aby sa nemohli počas prevádzky uvoľniť.
- Frézovacie bity musia byť napnuté až po značku na stopke (obr. C).
- Pri frézovacích bitoch dbajte na to, aby boli napnuté len na stopke náradia, a aby sa rezné hrany nedotýkali navzájom alebo aby sa nedotýkali upínacích častí.
- Upevňovacie skrutky a matice musia byť dotiahnuté vhodnými skrutkovačmi atď. od dodávateľa.
- Skrutkovač je zakázané predlžovať alebo doťahovať údermi kladivom.
- Upínacie plochy musia byť čisté, aby sa odstránili nečistoty, tuk, olej a voda.
- Upínacie skrutky musia byť dotiahnuté v súlade s pokynmi.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ● Čistenie

- Frézovacie bity sa musia pravidelne čistiť.
- Vyberte ložisko.
- Nadstavce fréžky čistite mazacím olejom.
- Utiahnite ložisko a namastite ho.

### ● Údržba frézovacích bitov

- Opravy a dobrušovanie frézovacích bitov nie je povolené.
- Tupé alebo poškodené frézovacie bity sa nesmú používať.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Servis

SK

**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

<b>Einleitung</b> .....	Seite	16
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	Seite	16
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	17
Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen . . .	Seite	17
Sichere Arbeitsweise .....	Seite	18
<b>Verwendung</b> .....	Seite	18
Installation und Befestigung der Fräse .....	Seite	18
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	19
Reinigung .....	Seite	19
Wartung der Fräsbits .....	Seite	19
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	19
<b>Service</b> .....	Seite	19

# **FRÄSERBIT-SET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Die Fräsbits sind zum Fräsen von Holz und Materialien auf Holzbasis in einer Fräsmaschine vorgesehen und dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen; es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen geeignet.

### **Kürzel:**

MAN = Nur für Handvorschub

HW = Unbeschichtetes Hartmetall

TC = Wolframcarbid





## Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwahren Sie diese Montage- und Sicherheitshinweise immer in der Verpackung und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Fräsmaschine, in der Sie die Fräsbits verwenden.
- Fräsbits sollten ausschließlich von geschulten, erfahrenen Personen verwendet werden, die Kenntnisse in der Anwendung von Werkzeugen haben.

### ● **Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen**

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Atemschutz.



Fräsbits können sehr scharf sein. Wir empfehlen, beim Einsetzen oder Wechseln von Fräsbits Schutzhandschuhe zu tragen (Abb. C).



Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden (Abb. D)!

## ● Sichere Arbeitsweise


Maximalgeschwindigkeit ( $n_{\max}$ )

- Die an den Fräsbits markierte Maximalgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden (Abb. E).

## ● Verwendung

### ● Installation und Befestigung der Fräse

(Abb. C)

-  Trennen Sie die Fräsmaschine von der Stromversorgung, bevor Sie die Fräsbits einsetzen.
- Werkzeuge und Geräte müssen so eingespannt werden, dass sie sich während des Betriebs nicht lösen können.
- Die Fräsbits müssen bis zum markierten Punkt am Schaft eingespannt werden (Abb C).
- Achten Sie bei den Fräsbits darauf, dass sie nur am Schaft des Werkzeugs eingespannt werden und dass die Schneidekanten nicht in Kontakt miteinander oder mit den Spannteilen kommen.
- Befestigungsschrauben und Muttern müssen mit geeigneten Schraubenschlüsseln etc. des Lieferanten festgezogen werden.
- Der Schraubenschlüssel darf nicht verlängert oder mit Hammerschlägen festgezogen werden.
- Spannflächen müssen gereinigt werden, um Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen.
- Spannschrauben müssen den Anweisungen entsprechend festgezogen werden.

## ● Reinigung und Pflege

### ● Reinigung

- Fräsbits müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie das Lager.
- Reinigen Sie die Fräsbits mit Schmieröl.
- Ziehen Sie das Lager an und schmieren Sie es.

### ● Wartung der Fräsbits

- Die Reparatur oder das Nachschleifen der Fräsbits ist nicht zulässig.
- Stumpfe oder beschädigte Fräsbits dürfen nicht verwendet werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG05077

Version: 08/2022

IAN 391512\_2201

